

COMENTÁRIO DA PROVA DE ESPAÑHOL

A exemplo dos outros anos, a prova de ESPAÑHOL deste ano privilegia a compreensão textual, sendo dividida em dois textos com oito questões interpretativas. Porém caracteriza-se por uma extrema simplicidade, o que não seleciona o aluno que realmente se preparou. É lamentável que uma instituição de tanto prestígio como a UFPR não se preocupe mais com a elaboração da prova de ESPAÑHOL e também com a valorização deste idioma. Por tratar-se de uma prova objetiva não caberiam suposições e tampouco questões ambíguas, que induzem ao erro, como por exemplo a questão 79.

O primeiro texto traz uma linguagem bem clara e objetiva em que descreve a Ayurveda – que é uma ciência da vida – a sua origem, benefícios para o ser humano, e necessidade de formação dos profissionais. As questões referentes a este texto são objetivas e bem elaboradas.

Já o segundo texto merece críticas não pela sua extensão ou pelo tema – que é de fácil compreensão e sim pela elaboração da questão 79.

A questão 79 explora mais a suposição do que a completa comprovação pelo texto, ou seja, espera-se do aluno que ele deduza, porém esta dedução pode muito bem induzir ao erro. Por exemplo: a alternativa 1 afirma que o “cuidador del camping” está detido, porém, lendo o texto, não podemos ter certeza já que o texto afirma que ele é um suspeito, e o fato de um indivíduo ser suspeito não implica que ele esteja detido.

Outro equívoco aparece na alternativa 2. Segundo o texto, pode-se afirmar claramente de que o pai de Sofía consultou vários videntes, que afirmaram que a sua filha foi levada por quatro pessoas em um avião pequeno. Os videntes não afirmam que a menina está fora da cidade, como consta na alternativa 2.

Por outro lado, a exaustiva prática de interpretações de textos e o estudo de léxico e gramática trouxeram mais segurança ao candidato que, certamente, não teve maiores dificuldades na sua resolução, pois estes temas foram exaustivamente trabalhados em sala de aula.

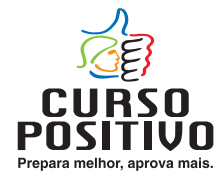
Enfim, para valorizar o trabalho sério dos professores e sobretudo o aluno que se empenhou muito ao longo dos seus estudos, superando os seus limites, a certeza de que a luta pela conquista de um sonho/objetivo vale a pena. Buena suerte!

Professoras de Español do Curso Positivo.

PROVA COMENTADA PELOS PROFESSORES DO CURSO POSITIVO

Vestibular UFPR 2009/2010 - 1ª Fase

ESPAÑHOL



O texto a seguir é referência para as questões 73 a 76.

Ayurveda, ¿otro camino?

Jorge Luis Serra (médico argentino, se formó en pediatría en la Universidad de Buenos Aires. Actualmente es especialista en medicina ayurvédica).

Ayurveda es la medicina tradicional de la India, que demanda cinco años y medio de estudio en las universidades de ese país. En el idioma sánscrito, *ayur* significa vida, y *veda*, conocimiento. Literalmente, es la ciencia de la vida. Para entenderlo: no está concebido sólo como un sistema médico sino como un sistema de vida para promocionar la salud. Y aunque esto no lo sepan muchos en nuestro país, fue reconocida por la Organización Mundial de la Salud como un sistema médico tradicional. Para su diagnóstico y aplicación, pone mucho énfasis en cómo es la persona, cómo interactúa con la naturaleza y con los otros. A partir de ese conocimiento se puede hacer un plan de equilibrio con los flujos de la vida para que la persona se mantenga más sana durante más tiempo. Para un diagnóstico ayurvédico se tienen en cuenta no sólo las muestras de laboratorio y el diagnóstico por imágenes, sino también cómo habla la persona, cómo piensa, las características de su piel, si es friolenta o calurosa. Es bueno aclarar que esta medicina no propone curaciones mágicas y que los profesionales que la aplican con honestidad atravesaron un largo camino de formación. En la India hay 350 mil médicos ayurvédicos que han estudiado en la facultad. Allí tienen, además, un equivalente a nuestro Conicet, con 2 mil profesionales investigando en 20 centros regionales con convenios en universidades.

(Texto adaptado. VIVA, la revista de Clarín, 02 jan. 2006.)

73 - Según el texto, es correcto afirmar:

- a) La medicina ayurvédica no usa imágenes ni análisis de laboratorio para el diagnóstico.
- *b) En la India ya se practica la medicina ayurvédica desde hace mucho tiempo.
- c) La medicina ayurvédica tiene como objetivo la curación de las enfermedades.
- d) El sistema médico ayurvédico se popularizó en el Occidente porque realiza curaciones rápidas.
- e) El médico ayurvédico no cura sino que diagnostica.

Comentário:

Resposta correta: En la India ya se practica la medicina ayurvédica desde hace mucho tiempo

Esta questão de interpretação de texto é a verdadeira porque no texto afirma-se que a Ayurvédica é a medicina tradicional da Índia. As demais alternativas são facilmente identificadas, pelo texto, como falsas.

74 - Considere las siguientes afirmaciones:

1. Especializarse como médico ayurvédico requiere de estudios realizados en la India.
2. En Argentina muchos desconocen que la medicina ayurvédica está reconocida por la Organización Mundial de la Salud.
3. En Conicet se ofrecen cursos de especialización en medicina ayurvédica para 2 mil profesionales.
4. En la India, para ser médico ayurvédico hay que prepararse durante cinco años y medio en un centro universitario.

Es(son) correcta(s) la(s) afirmación(es):

- a) 1, 2 y 4 solamente.
- b) 1 y 3 solamente.
- *c) 2 y 4 solamente.
- d) 3 solamente.
- e) 4 solamente.

Comentário:

Resposta correta: 2 y 4 solamente.

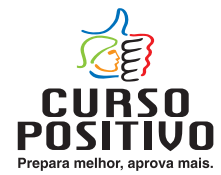
Analisamos as cinco alternativas que formam essa questão:

1. O texto não informa que somente há formação para medicina Ayurvédica na Índia.
2. Facilmente localizada a veracidade no texto que afirma que muitos ainda desconhecem que a medicina ayurvédica é reconhecida pela OMS.
3. Embora o texto cite o Conicet, a informação de que 2 mil profissionais trabalham com pesquisa não se refere a este órgão.
4. O texto afirma, já no início, que para ser médico especialista em ayurvédica há necessidade de 5 anos e meio de estudos na Índia.

PROVA COMENTADA PELOS PROFESSORES DO CURSO POSITIVO

Vestibular UFPR 2009/2010 - 1ª Fase

ESPANHOL



75 - Dr. Jorge Luis Serra presenta la medicina ayurvédica como:

- a) una crítica al sistema médico occidental.
- b) una alternativa para los pobres.
- *c) otra forma de enfocar la salud humana.
- d) una curiosidad científica.
- e) una duda sobre su eficacia.

Comentário:

Resposta correta: otra forma de enfocar la salud humana.

Para responder a esta questão, o candidato deverá retomar o significado da palavra “Ayurveda”, que é a ciência da vida, já que não trata somente da patologia mas sim como o indivíduo interage na sociedade – com a natureza e com os outros. A facilidade desta questão se dá também pela fácil exclusão das demais alternativas.

76 - En relación a Ayurveda, otra forma de expresar lo equivalente a “no está concebido como un sistema médico sino como un sistema de vida para promocionar la salud” es:

- a) Por no promocionar la salud, Ayurveda no puede ser considerado sistema médico.
- b) El sistema médico occidental prioriza la promoción de la salud, mientras que Ayurveda busca la curación rápida.
- c) Tanto Ayurveda como la medicina occidental se centran en la enfermedad y no en el paciente.
- *d) La concepción ayurvédica de salud está fundamentada en la relación equilibrada entre el individuo y su entorno.
- e) A pesar de haber sido inicialmente concebido como sistema médico, Ayurveda pasó a ser una forma de promocionar la salud.

Comentário:

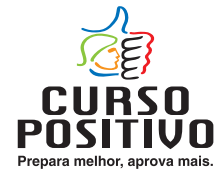
Resposta correta: La concepción ayurvédica de salud está fundamentada en la relación equilibrada entre el individuo y su entorno.

Embora esta seja uma questão de interpretação de texto, exige-se o conhecimento da conjunção “sino”, o que nega que seja somente um sistema médico e sim um sistema de vida para promover a vida. O texto afirma que esta teoria busca o equilíbrio entre o indivíduo, a natureza e os outros.

PROVA COMENTADA PELOS PROFESSORES DO CURSO POSITIVO

Vestibular UFPR 2009/2010 - 1ª Fase

ESPAÑHOL



O texto a seguir é referência para as questões 77 a 80.

Clarín.com
Último momento

SOCIEDAD

A un año de su desaparición, el papá de Sofía cree que su hija está viva

A un año de la desaparición de Sofía Herrera en un camping de Tierra del Fuego, su papá, Fabián Herrera, dijo hoy que está convencido que su hija “está con vida”.

“Recorrí todas las estancias, me fui a Chile, al Calafate, no hay indicios de nada. No fue encontrada ninguna pista para pensar que mi hija no está con vida. Estoy seguro que alguien la tiene escondida. Hasta varios videntes me dijeron que a mi hija la sacaron cuatro personas en una avioneta”, comentó en diálogo con el programa Inocentes y Culpables, de Radio Mitre.

Para Herrera, el cuidador del camping, que está sospechado de la desaparición de la nena, no tiene nada que ver con el caso. “Es un hombre grande, no creo que tenga relación. A mí tampoco me convence que cualquiera esté detenido”, sostuvo. Además, negó que él oculte información sobre la causa.

“Cómo voy a ocultar información sobre mi hija. Hicimos cinco años de tratamiento con mi mujer para tenerla”, se defendió el papá, quien fue imputado por la Justicia pero recuperó su libertad a las pocas horas.

(Texto adaptado. *Clarín*, 26 de set. 2009.)

77 - Sobre el papá de Sofía, es correcto afirmar:

- a) Está convencido de que su hija está en Chile o Calafate.
- b) Solicitó al cuidador del camping que le ayude a encontrar a Sofía.
- c) Acusa al cuidador del camping de ocultar informaciones sobre el paradero de Sofía.
- *d) Estuvo preso acusado de ser responsable de la desaparición de Sofía.
- e) Sigue creyendo que pronto se encontrará el cadáver de su hija.

Comentário:

Resposta correta: Estuvo preso acusado de ser responsable de la desaparición de Sofía.

O texto – no último parágrafo – afirma que o pai de Sofia se defendeu da suspeita que recaía sobre ele, alegando que ele e a sua esposa fizeram cinco anos de tratamento para ter a filha. No texto, é possível perceber claramente que o pai de Sofia esteve detido mas que logo foi liberado.

78 - En relación a la desaparición de Sofía, es correcto afirmar:

- a) Aunque el papá de Sofía haya denunciado al cuidador del camping como siendo el culpable, la policía no puede prenderlo por falta de pruebas.
- b) La policía sigue buscando el paradero de Sofía basándose en las informaciones de las videntes.
- c) La policía sigue la pista de un informante que habría visto a Sofía siendo llevada en una avioneta.
- d) Mientras no se pruebe lo contrario, al papá de Sofía le parece bien que la policía prenda a cualquier sospechoso.
- *e) El papá de Sofía declara que no puede ser culpable de la desaparición de Sofía porque para tenerla tuvo que someterse a un largo tratamiento.

Comentário:

Resposta correta: El papá de Sofía declara que no puede ser culpable de la desaparición de Sofía porque para tenerla tuvo que someterse a un largo tratamiento.

Esta questão complementa a anterior – 77 – em que se afirma que o pai de Sofia se defende que ele não poderia ter envolvimento com o desaparecimento da filha já que havia se submetido a um longo tratamento para ter a filha.

PROVA COMENTADA PELOS PROFESSORES DO CURSO POSITIVO

Vestibular UFPR 2009/2010 - 1ª Fase

ESPANHOL



79 - Considere las siguientes afirmaciones:

1. El cuidador del camping sigue detenido.
2. Las videntes sugieren que Sofía está fuera de la ciudad.
3. Para la policía, el padre de Sofía puede ser culpable de su desaparición.
4. Además del cuidador del camping, hay otros detenidos.

Son correctas las afirmaciones:

- *a) 1, 2 y 3 solamente.
- b) 2, 3 y 4 solamente.
- c) 1, 2 y 4 solamente.
- d) 2 y 4 solamente.
- e) 1 y 2 solamente.

Comentário:

Resposta correta: 1, 2 y 3 solamente.

1. El cuidador del camping sigue detenido.

Segundo o texto, o pai de Sofia não acredita que o “cuidador del camping” tenha envolvimento no desaparecimento de sua filha e está claro, lendo o texto, que o cuidador, para a polícia, é um suspeito. Porém não se afirma claramente que o suspeito continue detido. Esta é uma afirmação dúbia que suscita dúvida quanto à sua veracidade já que não há nada no texto que comprove que o cuidador do camping esteja detido porque o fato de ser suspeito não alega que ele esteja preso. O texto objetivamente não aponta para a veracidade desta afirmativa.

2. Las videntes sugieren que Sofía está fuera de la ciudad.

Novamente uma afirmação que, embora tenha sido afirmada como verdadeira, não se pode dizer, pelo texto, que Sofia está fora da cidade. O fato de ela ter sido levada por quatro pessoas em um avião pequeno, na opinião das videntes, não comprova a veracidade da afirmativa de que Sofia está fora da cidade. Sofia desapareceu em Tierra del Fuego mas não está claro que ela esteja fora da cidade, mesmo tendo como referência o comentário das videntes.

3. Para la policía, el padre de Sofía puede ser culpable de su desaparición.

Claramente comprovada pelo texto, no último parágrafo, de que o pai era um dos suspeitos.

4. Además del cuidador del camping, hay otros detenidos

Esta afirmação, apesar de ser considerada como falsa, serve de apoio para comprovar que a alternativa 1 também não pode ser considerada como verdadeira, já que o cuidador do camping é suspeito, e o fato de ser suspeito pela polícia, ou pela sociedade, não implica que ele esteja detido.

80 - ¿Quién ha dicho qué?

- *a) El papá de Sofía ha dicho que consultó a los videntes para conocer el paradero de Sofía.
- b) El reportero de la Radio Mitre dijo que está de acuerdo con Fabián Herrera en cuanto a la inocencia del cuidador del camping.
- c) El reportero de la Radio Mitre declaró que había recorrido varias estancias hasta encontrar al papá de Sofía.
- d) El cuidador del camping acusó al papá de Sofía de ocultar informaciones.
- e) El reportero del programa Inocentes y Culpables afirma que cuatro personas sacaron a Sofía en una avioneta.

Comentário:

Resposta correta: El papá de Sofía ha dicho que consultó a los videntes para conocer el paradero de Sofía.

Isso se comprova no segundo parágrafo quando ele afirma que *“hasta varios videntes me dijeron que a mi hija la sacaron cuatro personas en una avioneta”*.